

AN ROINN OIDEACHAIS AGUS EOLAÍOCHTA

SCRÚDÚ AN TEASTAIS SHÓISEARAIGH, 2002

SPÁINNIS - GNÁTHLEIBHÉAL

(320 marc)

AN MHÁIRT, 18 MEITHEAMH – MAIDIN, 9.30 go dtí 12.00

STAMPA AN IONAIÐ

UIMHIR AN IARRTHÓRA

N.B. LE hAGHAIDH AN SCRÚDAITHEORA AMHÁIN

		CUID	ROINN	MARC
1. Iomlán na n-iomlán dheireadh leathanaigh		I	A	
2. Iomlán do cheisteanna neamhcheadaithe			B	
			C	
3. Marc iomlán a bronnadh (1 lúide 2)			D	
4. Bónas don fhreagairt trí Ghaeilge (más cú)		II	A	
			B	
			C	
5. Marc iomlán a bronnadh má tá bónas don Ghaeilge san áireamh (3+4)			D	
Nóta: Ní mór go mbeadh an marc i gcolún 3 (nó colún 5 má tá bónas don Ghaeilge san áireamh) comhionann leis an marc sa bhosca don MHÓRIOMLÁN sa script.		III	A	
			B	
			C	
		IOMLÁN		
		BÓNAS		
		MÓRIOMLÁN		

TREORACHA GINEARÁLTA

- Tá trí chuid sa pháipéar seo: Triail Chlostuisceana é Cuid I; Triail Léamhthuisceana é Cuid II; Triail i Scríobh na Teanga é Cuid III.
- Ba chóir d'iarrthóirí tabhairt faoi **gach roinn** sna trí chuid den pháipéar agus a gcuid freagraí a scríobh sna hionaid chúí ar an bpáipéar scrúdaithe. (Tá páipéar breise le fáil má bhíonn gá leis.)
- Ba chóir aird ar leith a thabhairt ar na treoracha ar leith do gach mír faoi mar a thugtar iad ar an téip agus/nó ar an bpáipéar scrúdaithe.
- Nuair a bhíonn tú réidh le CUID I téigh ar aghaidh láithreach go dtí an dá chuid eile.
- DÉAN DEIMHIN DE GO SCRÍOBHFAIDH TÚ **D'UIMHIR SCRÚDAITHE SA SPÁS THUAS.**

N.B. Maidir leis an TRIAIL CHLOSTUISCEANA, tá na Treoracha, mar a thugtar ar an téip iad, le léamh ar an scrúdpháipéar seo.

CUID I: TRIAIL CHLOSTUISCEANA (140 MARC)

Mura bhféadann tú an téip a chlos go soiléir, ardaigh do lámh anois chun a chur in iúl don bhFeitheoir nach mór athchóiriú a dhéanamh ar an bhfuaim. Ní ceart cur isteach ar imeachtaí na trialach féin.

Ceithre Roinn atá sa triail: Roinn A: Comhráití; Roinn B: Fógraí; Roinn C: Blúire Nuachta; Roinn D: Sleachta Tuairisciúla.

Ranna A, B agus C.

Cloisfidh tú gach mír sna ranna seo trí huair. Léifear an chéad uair í chun tuairim ghinearálta den bhrí a thabhairt duit agus moltar duit éisteacht go géar agus gan freagraí a scríobh. Ag deireadh an léimh seo cloisfidh tú dhá ghíog. Ag deireadh an dara léamh cloisfidh tú dhá ghíog agus beidh sos daichead soicind ina dhiaidh sin ann. Le linn an tsosa seo ba chóir na freagraí ar na ceisteanna scríofa a bhreacadh síos i **nGaeilge** sna hionaid chuí ar an scrúdpháipéar. Le linn an tríú léamh téigh siar ar do chuid freagraí agus leasaigh iad de réir mar is gá. Ag deireadh an léimh seo cloisfidh tú nóta leanúnach á chur in iúl go bhfuil deireadh leis an triail ar an mír áirithe sin. Beidh sos deich soicind ann idir na míreanna.

A. DIÁLOGOS

1.

Pidiendo direcciones.

Ag lorg treonna.

(a) **Cuir tic sa bhoiscín cuí. (Níl ach freagra ceart amháin ann.)**

Tá an bhean ag lorg

bainc

siopa poitigéara

oifig turasóireachta.

(b) Cá fhad a thógann sé siúl ann?

.....

2.

En la piscina.

Ag an linn snámha.

(a) Cén dáta a thosóidh na ranganna snámha?

.....

(b) Cén lá a mbeidh rang aeróbach in ionad ceacht snámha?

.....

(c) **Cuir tic sa bhoiscín cuí. (Níl ach freagra ceart amháin ann.)**

Cosnaíonn an cúrsa snámha

60 euros

70 euros

80 euros

3.

En la comisaría.
Ag stáisiún na bpóilíní.

(a) **Cuir tic sa bhoiscín cuí. (Níl ach freagra ceart amháin ann.)**

Chaill an bhean uasal a

lámhainní mála láimhe pas.

(b) **Cuir tic sa bhoiscín cuí. (Níl ach freagra ceart amháin ann.)**

Bhí an bhean uasal ag baint triail as

blús bríste géine (*jeans*) t-léine.

(c) **Cuir tic i mbosca na míre nár cailleadh. (Níl ach freagra ceart amháin ann.)**

cárta aitheantais eochracha spéaclaí.

4.

En el mercado.
Ag an margadh.

(a) Cad ba mhaith leis an mbean a cheannach?

.....

(b) **Cuir tic sa bhoiscín cuí. (Níl ach freagra ceart amháin ann.)**

Ní theastaíonn na cinn atá níos mó ón mbean mar tá siad

ro-aibí ró-mhór ró-dhaor.

(c) **Cuir tic sa bhoiscín cuí. (Níl ach freagra ceart amháin ann.)**

Cén saghas toraidh atá ar thairiscint speisialta?

bananaí caora finiúna oráistí.

B. UNOS ANUNCIOS

1.

El tiempo.
An aimsir.

(a) **Cuir tic sa bhoiscín cuí. (Níl ach freagra ceart amháin ann.)**

Is í uasteocht na maidine seo ná

2° 10° 12°

(b) Cá mbeidh sé ag cur báistí?

.....

(c) Luaigh gníomhaíocht amháin a mholtar in ionad dul go dtí an trá.

.....

2.

En los grandes almacenes.

Sa siopa ilranna.

(a) Cén t-am a dhúnann an siopa ilranna?

.....

(b) Luaigh earra amháin atá ar phraghas íslithe.

.....

3.

Una exposición nueva.

Taispeántas nua.

(a) Cé mhéad péintéirí a rannpháirtigh sa taispeántas?

70

80

90

(b) Cad é náisiúntacht Juan Montero?

.....

4.

En el colegio.

Ar scoil.

(a) **Cuir tic sa bhoiscín cuí. (Níl ach freagra ceart amháin ann.)**

Cén fhoireann a bhfuil comhghairdeas á dhéanamh léi?

an fhoireann chispheile

an fhoireann díospóireachta

an fhoireann pheile.

(b) Cathain a bhuaigh siad an duais seo?

.....

(c) **Cuir tic sa bhoiscín cuí. (Níl ach freagra ceart amháin ann.)**

Bhuaigh an scoil

ríomhaire

mionbhus

teilifís.

C. UNA NOTICIA

Un incendio.

Dóiteán.

(a) Cathain a thosaigh an dóiteán?

.....

(b) Cén t-am ar thug an bheirt bhan faoi deara é?

.....

(c) **Cuir tic sa bhoiscín cuí. (Níl ach freagra ceart amháin ann.)**

Meastar gurbh é ba chúis leis an dóiteán ná

toitín

tine champa

aimsir bhrothallach.

D. DESCRIPTIVO

Léifear gach sliocht trí huair. Ní bheidh sosanna ann le linn an chéad ná an tríú léamh; le linn an dara léamh beidh sos inmhéanach agus sos deiridh ann a mhairfidh 40 soicind an ceann. Le linn na sosanna seo scríobh do chuid freagraí ar na ceistanna cuí. Cuireann an nóta leanúnach i ndiaidh tríú léamh an dara sliocht in iúl go bhfuil deireadh leis an Triail Chlostuisceana.

1.

Un año escolar más largo.

Scoilbhliain níos faide.

- (a) **Cuir tic sa bhoiscín cuí. (Níl ach freagra ceart amháin ann.)**
Cé acu de na mic léinn a mbaineann na hathruithe scoilbhliana leo?

mic léinn bhunscoile mic léinn iarbhunscoile mic léinn ollscoile.

- (b) Is é is brí le *la semana blanca* ná

- Laethanta saoire na Nollag
 Breis saoire ó scoil de bharr sneachta
 Laethanta saoire Feabhra / Márta.

***SOS**

- (c) Gan trácht ar *la semana blanca*, conas a rachaidh na hathruithe i bhfeidhm ar na mic léinn atá níos sine? (**Níl ach sonra amháin ag teastáil.**)

.....

- (d) Cén t-aoisghrúpa mac léinn is mó a mbaineann siad leo?

.....

- (e) **Cuir tic sa bhoiscín cuí. (Níl ach freagra ceart amháin ann.)**

Tá na hathruithe seo ag tarlú mar

- Ceapann na mic léinn nach ndéanann siad go leor staidéir.
 Ceapann an Roinn Oideachais nach ndéanann na mic léinn go leor staidéir.
 Ceapann na tuismitheoirí nach ndéanann na mic léinn go leor staidéir.

***SOS**

2.

El parque temático Port Aventura.

Páirc téama Port Aventura.

(a) Cén mhí a n-osclaíonn an pháirc?

.....

(b) Luaigh sonra amháin faoin áit ina bhfuil sí.

.....

***SOS**

(c) Ainmnigh dhá thír a bhfuil eolas fúthu sa pháirc.

(i).....(ii)

(d) Cad tá i lár na páirce?

.....

(e) Ainmnigh slí amháin de na slite a bhfuil tagairt dóibh, chun turas na páirce a thógaint.

.....

***SOS**

N.B. 40 soicind le linn an dara léamh amháin.

CUID II: LÉAMHTHUISCINT (120 MARC)

ROINN A (10 MARC)

Freagair gach ceann acu seo a leanas, 1 – 5, trí thic (✓) a chur sa bhoiscín cuí.

1. Cén comhartha a chiallaíonn séipéal?

CASTILLO

DISCOTECA

IGLESIA

TEATRO

2. Cad a deireann tú nuair a bhíonn ocras ort?

TENGO CALOR

TENGO FRÍO

TENGO HAMBRE

TENGO SED

3. Cé acu díobh seo a chiallaíonn nuachtán?

LIBRO

NOVELA

PERIÓDICO

REVISTA

4. Cad a dhéanann tú le LA CUENTA ?

É A ITHE

É A OSCAILT

É A ÍOC

É A NÍ

5. Ciallaíonn ALTO:

RAMHAR

ARD


TANAÍ

ÍSEAL

ROINN B (45 MHARC)


Léigh na míreanna seo a leanas, 1 go 6, agus freagair i nGaeilge na ceisteanna i ngach cás.

1.



LA CONFIANZA

AGENCIA DE TRABAJO
SE ENCUENTRA
EMPLEOS
PARA



CAMAREROS, COCINEROS, RECEPCIONISTAS, Y LIMPIADORES.

(SE NECESITA PERMISO DE TRABAJO)

Dirección: Paseo de la Castellana, 23. **Teléfono:** 91 435 64 80.

Horario: Lunes a viernes: 9.00 a 19.00 Sábados: 9.00 a 16.00.

(a) Luaigh dhá shaghas poist atá á bhfógairt anseo.

(i) _____ (ii) _____

(b) Cad tá riachtanach a bheith ag duine ag lorg poist?

2. Tá na míreanna seo a leanas as nuachtán Spáinneach ag fógairt árasán le díol. Scríobh an litir A, B, nó C sna boiscíní thíos.

Piramedes. Piso exterior, tres dormitorios, cocina amueblada, baño y aseo completo, armarios empotrados, suelos de mármol, parking.

A



San Andrés. Piso exterior, amplios dormitorios, cocina reformada, baño completo. Instalaciones nuevas, ventanas de aluminio.

B

Martínez de la Rosa. Muy bien situado, orientación sur, amplias habitaciones, gran comedor, sólo 180.000 euros.

C

(i) Cé acu árasán a bhfuil fuinneoga alúmanach ann?

(ii) Cé acu árasán a bhfuil trí sheomra codlata ann?

(iii) Cé acu árasán a bhfuil seomra bia mór ann?

3.

Disney sobre hielo: Los Clásicos

¿Dónde? En el Palacio de los Deportes de Madrid,
Plaza de Felipe Segundo.

¿Cuándo? Del 9 al 13 de febrero.

¿A qué hora? Miércoles y jueves a las 19.00h.

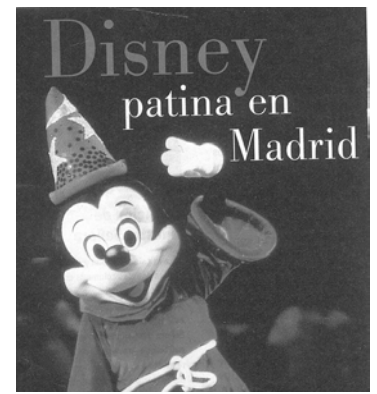
Viernes a las 18.00h.

Sábado a las 16.00h y a las 19.30h.

Domingo a las 18.00h.

¿Cuánto cuesta? Desde 1.100 euros hasta 4.500 euros.

¿Dónde se compran las entradas? En El Corte Inglés,
y en los días del espectáculo en las taquillas del Palacio.



(a) Idir cé acu dátaí a bheidh Disney ar oighear ar siúl?

(b) Cén uair a thosóidh sé ar an Domhnach?

(c) Cá bhféadtar ticéad a cheannach? (Tabhair **dhá shonra.**)

(i) _____ (ii) _____

4. Thíos tá liostaí áiseanna atá ar fáil san Óstán Del Sol i Marbella agus uimhir na n-urlár ar a bhfuil siad.

1^a Planta: Recepción

2^a Planta: Bar

3^a Planta: Salón de desayuno.

4^a Planta: Peluquería

5^a Planta: Piscina.

6^a Planta: Habitaciones no fumadores



(a) Cé acu urlár a dtéann tú ann i gcomhair bricfeasta?

(b) Cé acu urlár a bhfuil na gruagairí ann?

(c) Cad í an tréith ar leith a bhaineann leis na seomraí ar an 6ú hurlár?

5. **Cómo conseguir que los niños coman verduras.**

- Varía la forma de cocinarlas.
- Sé creativa y presenta los platos de manera divertida.
- Déjales acompañar la verdura con mahonesa o salsa de tomate.
- Puedes preparar un puré, o una sopa tipo crema.
- Incorpora verduras en otros platos, como lasaña, pizza o pollo en salsa.



Pioc amach trí chomhairle a thugtar thuas ar conas páistí a spreagadh chun níos mó glasraí a ithe agus inis cad iad **i nGaeilge**.

- (i) _____
- (ii) _____
- (iii) _____

6.

La infanta doña Cristina empieza otra vez su trabajo en Barcelona.

Por mucho que se disfruten el verano y las vacaciones, con el mes de septiembre llega el regreso al trabajo y a la vida cotidiana. Así el septiembre pasado, después de pasar unas semanas de vacaciones con su familia en Palma de Mallorca, doña Cristina regresó a su trabajo en La Fundación La Caixa.

Doña Cristina se dirigió caminando hacia la Avenida Diagonal de la Ciudad Condal, donde se encuentran las oficinas en las que trabaja. Doña Cristina ha tenido un cambio de imagen con su pelo algo más corto de lo habitual. También, para su primer día de trabajo después de las vacaciones, llevaba un traje chaqueta en amarillo y unos zapatos blancos.



- (a) Cad a rinne doña Cristina mí Mheán Fómhair seo caite?

- (b) Conas a bhí sí tar éis a teacht i láthair a athrú?

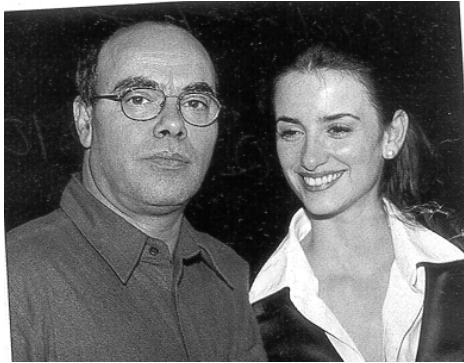
- (c) Cén dath a bhí ar an gculaith éadaigh a bhí á caitheamh aici?

ROINN C (35 MHARC)

Léigh na míreanna seo a leanas, 1 go 4, agus freagair i nGaeilge na ceisteanna i ngach cás.

1. *Penélope Cruz*

Penélope Cruz nació el 28 de abril de 1974 en Madrid. Es la mayor de tres hermanos. Sus amigos la llaman Pe. Después del instituto aprendió danza clásica y luego estudió Arte Dramático. Es vegetariana y colabora con la causa tibetana. Conocer a Teresa de Calcuta la marcó profundamente. Le gusta bailar y estar con su gato. En 1993 ganó un Oscar con la película ‘*Belle Époque*’. ‘*Hi-Lo Country*’ fue su primera película americana. Con la película ‘*La niña de tus ojos*’, ganó el Goya a la mejor actriz.



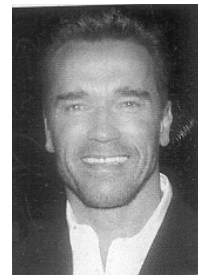
(a) Cathain a rugadh Penelope Cruz? (Tabhair sonraí iomlána.)

(b) Luaigh rud amháin a thaitníonn léi a dhéanamh.

(c) Cén t-ainm atá ar a céad scannán Meiriceánach?

2. Arnold Schwarzenegger abandona el cine.

El protagonista de ‘*Terminator*’, Arnold Schwarzenegger, de cincuenta y cuatro años, ha decidido cancelar dos contratos que tenía firmados para rodar películas, ya que quiere cambiar el cine por la política. Arnold va a presentarse como candidato republicano a gobernador del Estado de California, en las próximas elecciones.



(a) Cad is aois do Arnold Schwarzenegger?

(b) Cén fáth a bhfuil sé socraithe aige gan a thuilleadh scannán a dhéanamh go fóill?

3.

***La viñeta más grande del mundo, en Alcalá de Henares.**

Unos 25 dibujantes de diferentes países iberoamericanos participaron en Alcalá de Henares en la creación de la viñeta más grande del mundo, ideada expresamente para entrar en el libro Guinness de los récords.

El dibujo se realizó en el suelo de la plaza de Cervantes de la localidad. Nuestro colaborador Forges, el mexicano Apebas y el brasileño Laison fueron algunos de los colaboradores que tardaron unas tres horas en realizar la gigantesca obra. La viñeta, de sesenta metros cuadrados, incluye algunos dibujos de edificios de Alcalá.



**La viñeta:* an líníocht.

(a) Cén fáth a ndearnadh an líníocht seo?

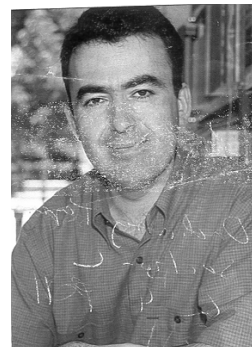
(b) Cad í náisiúntacht An Uasail Apebas?

(c) Cá fhad a thóg sé an líníocht a chríochnú?

4.

Lorenzo Silva, ganador de la última edición del Nadal con *El alquimista impaciente*.

El autor madrileño, de treinta y tres años, ha ganado el Premio Nadal con la novela *El alquimista impaciente*. El libro, una novela policíaca, relata la investigación del asesinato de una turista extranjera en Palma de Mallorca. Los caracteres principales son los mismos dos guardias civiles que aparecieron en el libro *El lejano país de los estanques* del mismo autor.



(a) Cad as do Lorenzo Silva?

(b) Cén t-ábhar atá i gceist sa leabhar '*El alquimista impaciente*' ?

(c) Cá dtarlaíonn an scéal '*El alquimista impaciente*' ?

ROINN D (30 MARC)

Léigh an Comhrá, **1**, agus Sliocht, **2**, seo a leanas agus freagair i nGaeilge na ceisteanna a ghabhann leo.

1. PILAR AGUS ANA AR SCOIL.

Pilar: ¿A qué hora tenemos la clase de matemáticas?
Ana: A las once menos cuarto, después del recreo, ¿por qué?
Pilar: Porque no he hecho mis deberes, y el Señor González va a estar muy enfadado conmigo. Es la segunda vez esta semana.
Ana: Pues tienes suerte porque el Señor González no está en el colegio hoy.
Pilar: ¡ De verdad! Puedo hacerlos esta noche.
Ana: ¿Quieres venir a mi casa después del colegio?
Pilar: Lo siento, no puedo, tengo que ir de compras con mi madre esta tarde.

(a) Cathain a bhíonn an rang matamaitice ar siúl? (**Tabhair dhá shonra.**)

(i) _____ (ii) _____

(b) Cén fáth a mbeidh fearg ar An Uasal González le Pilar?

(c) Cén fáth a bhfuil an t-ádh ar Pilar?

(d) Cén fáth nach féidir le Pilar dul go dtí teach Ana tráthnóna inniu?

2.

LANZAROTE.

Lanzarote: una isla de volcanes, mar y cielo, viento seco, tierra negra, casas blancas, flores rojas. Lanzarote es una isla perdida en el océano que ha sobrevivido a los terribles problemas de la naturaleza para emerger, vigorosa y pura, plena de belleza.

La tierra es negra. Negra de la lava petrificada, campos enteros de lava fría, que es un residuo de antiguas erupciones volcánicas, como por ejemplo, la de 1730, cuando la tierra se abrió y una enorme montaña se elevó de la tierra. Luego, la lava fría y negra lo cubrió todo. Pero el campesino lanzaroteño hace milagros – ha logrado crecer tomates, patatas, cebollas y mucho más. Y también árboles como la higuera y el almendro.

La capital de la isla es Arrecife. La calle principal está llena de tiendas y de coches. La ciudad tiene un aire colonial, de ciudad americana.



(a) Cén dath atá ar (i) na tithe agus (ii) na bláthanna ar Lanzarote?

(i) _____ (ii) _____

(b) Cad as ar tháinig Lanzarote slán?

(c) Cén fáth a bhfuil an talamh i Lanzarote dubh?

(d) Luaigh dhá rud a fhástar ar Lanzarote.

(i) _____ (ii) _____

(e) Conas a chuirtear síos ar phríomhchathair Lanzarote? (**Tabhair dhá shonra.**)

(i) _____ (ii) _____

CUID III: SCRÍOBH NA TEANGA (60 MARC)

ROINN A (10 MARC)

Scríobh focail **Spáinnise** do na huimhreacha i ngach ceann thíos.

Sampla: 10 perros: **diez perros**

- (a) A las 7:10 _____
- (b) 40 libros _____
- (c) El 1^{er} capítulo _____
- (d) El año 2002 _____
- (e) 300 alumnos _____

ROINN B (25 MHARC)

Scríobh na focail a déarfá i **Spáinnis** i ngach ceann de na cásanna seo a leanas.

- (a) Abair go n-imríonn tú leadóg i gcónaí sa samhradh.

- (b) Fiafraigh cá bhfuil an banc.

- (c) Abair go dtaitníonn popcheol leat.

- (d) Abair go ndeachaigh tú amach le do chairde an Satharn seo caite.

- (e) Fiafraigh de do chara nua cén aois í.
